

5. Mai 2010

## Mehr Lebensqualität für Kinder mit Diabetes.

**Die Insulinpumpen-Therapie mit Accu-Chek® Combo gibt Kindern ein Stück Freiheit zurück: ungestörtes Spielen, Sport, ausschlafen und vieles mehr, was durch die Diagnose Typ-1 Diabetes vorerst unmöglich scheint, kann Accu-Chek® Combo bemerkenswert erleichtern.**

Jährlich erkranken in Österreich rund 170 Kinder und Jugendliche an Typ-1 Diabetes<sup>1</sup>.

Für den Lebensalltag dieser Kinder bedeutet dies: Beim Essen aufpassen, den Alltag möglichst strukturiert gestalten, regelmäßig den Blutzucker messen und entsprechend den Blutzuckerwerten Insulin zuführen, zum Beispiel durch den Einsatz eines Insulinpens. Während bei herkömmlichen Diabetes-Therapien der Blutzuckerspiegel auch in der Nacht beobachtet werden muss, können Kinder und Jugendliche, die sich für eine Insulinpumpentherapie entscheiden, und Ihre Eltern, häufiger ungestört ausschlafen. Die Insulinpumpe übernimmt die Insulin-Basisversorgung automatisch für sie.

### Aktiv am Leben teilnehmen

Die Insulinpumpentherapie für Kinder ist ein bewährter und etablierter Weg, das Risiko für schwere Hypoglykämien, also Unterzuckerung, zu verringern<sup>2</sup> und die Kontrolle des Stoffwechsels zu verbessern. Das Insulinpumpensystem Accu-Chek® Combo kann Kindern und Jugendlichen zu mehr Freiheit und Flexibilität verhelfen<sup>3</sup>, da es die Rolle der Bauchspeicheldrüse nachahmt und laufend geringe Insulinmengen, die sogenannte Basalrate, abgibt. Somit müssen die Betroffenen nicht dauernd an Diabetes denken, können ihren Alltag flexibler gestalten und ihre Kindheit genießen.

### „Pumpy“ und „Cheky“ für die Kleinsten

So wie die Insulinpumpe den Lebensalltag von Kindern mit Typ-1 Diabetes vereinfacht, helfen die Stofftiere „Pumpy“ und „Cheky“ liebevoll die Akzeptanz von Accu-Chek® Combo zu erhöhen. Gleichzeitig dienen sie

---

<sup>1</sup> Österreichisches Schulportal: [www.schule.at](http://www.schule.at), Zugriff im April 2010

<sup>2</sup> Maniatis KA, Klingensmith GJ, Slover RH, Mowry CJ, Chase HP: Continuous Subcutaneous Insulin Infusion Therapy for Children and Adolescents: An Option for Routine Diabetes Care. Pediatrics 2001 Feb; 107 [2]: 351–6

<sup>3</sup> Klinkert Ch, Vortherms J, Hertrampf K, Lotz N, Petzoldt R: Erfolgreiche Insulinpumpentherapie für Jugendliche mit Diabetes. Exp Clin Endocrinol Diabetes 2000; 108 [Suppl 1]: 182

als kindgerechtes Etui für das Blutzuckermessgerät Accu-Chek® Performa Combo. Dieses Blutzuckermessgerät kann diskret als Fernbedienung für die Insulinpumpe verwendet werden.

### **Zahlreiche Sicherheitsfunktionen**

Die Insulinpumpe Accu-Chek® Combo ist sehr gut für Kinder geeignet, da sie über zahlreiche integrierte Sicherheitsfunktionen verfügt. Dazu zählt beispielsweise die Tastensperre, die eine unbeabsichtigte Bedienung der Insulinpumpe beim Spielen oder Sport verhindert. Accu-Chek® Combo führt außerdem rund 9 Millionen Sicherheits-Checks pro Tag durch, um die Kleinsten am besten zu beschützen.

### **Über Diabetes mellitus**

Diabetes ist eine komplexe Krankheit, die viele persönliche Lebensbereiche beeinflussen kann. Diabetes zu haben bedeutet, dass der Körper Kohlenhydrate (Zucker) nicht richtig verwerten kann. Die Nahrungsmittel, die wir zu uns nehmen, werden im Magen und im Darm in die einzelnen Nährstoffe (Eiweiss, Fett, Kohlenhydrate) zerlegt. Diese gelangen von hier aus in den Blutkreislauf, der sie später zu den Zellen transportiert. Um dem Zucker den Zugang zur Zelle zu ermöglichen, wird Insulin, ein Hormon der Bauchspeicheldrüse, benötigt. Insulin ist der Schlüssel, der die Zelle öffnet, damit diese die Glukose aufnehmen kann. Anschließend wird der Zucker in Energie umgewandelt. Diabetes liegt dann vor, wenn der menschliche Körper nur wenig oder gar kein Insulin produziert, oder das vorhandene Insulin nicht richtig verwerten kann. Der Zucker kann nicht in die Zellen zur anschließenden Energiegewinnung eingeschleust werden und wird über den Urin wieder ausgeschieden.

Bei Typ-1 Diabetes produziert die Bauchspeicheldrüse nur wenig oder gar kein Insulin. Alle Typ-1 Diabetiker müssen ihrem Körper Insulin mit Hilfe von Spritzen, Pens oder einer Insulinpumpe zuführen. Derzeit leben in Österreich bis zu 50.000 Typ-1 Diabetiker<sup>4</sup>. Mehr als 2.500 Menschen tragen rund um die Uhr eine Insulinpumpe direkt am Körper.

Bei Typ-2 Diabetes produziert die Bauchspeicheldrüse zwar Insulin, aber nicht genug, oder aber der Körper kann das produzierte Insulin nicht verwerten, was man auch als "Insulin-Resistenz" bezeichnet. Typ-2 Diabetes kann anfangs durch Sport und einen straffen Ernährungsplan behandelt werden. Im weiteren Krankheitsverlauf kann es vorkommen, dass Typ-2 Diabetiker orale Anti-Diabetika und/oder Insulin einnehmen müssen. Österreichweit leiden derzeit bis zu 500.000 Patienten an Typ-2 Diabetes<sup>4</sup>.

---

<sup>4</sup> Österreichische Diabetes Gesellschaft: [www.oedg.at](http://www.oedg.at)

### **Über Roche Diabetes Care**

Roche Diabetes Care ist ein Pionier in der Entwicklung von Blutzuckermessgeräten und weltweit führend in den Bereichen Diabetes-Management-Systeme und Services. Es Menschen mit Diabetes zu ermöglichen, ein normales und aktives Leben zu führen – dafür setzt sich die Marke Accu-Chek® seit mehr als 30 Jahren engagiert ein. Zudem unterstützt sie Ärzte und andere medizinische Fachkräfte darin, ihre Patienten optimal zu betreuen. Accu-Chek® bietet Menschen mit Diabetes und ihren Versorgern innovative Produkte und umfassende, wirksame Lösungen für ein komfortables, effizientes und effektives Diabetes-Management – von der Blutzuckermessung über die Dokumentation und Interpretation der Daten bis hin zur Insulingabe. Das Accu-Chek®-Portfolio umfasst Blutzuckermessgeräte, Insulinpumpen-Systeme, Stechhilfen sowie Lösungen im Bereich Informations-Management und Schulungsprogramme für Ärzte, Diabetesberaterinnen und Menschen mit Diabetes – die zu einem verbesserten Therapieergebnis beitragen können.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.accu-chek.at](http://www.accu-chek.at).

### **Über Roche**

Roche mit Hauptsitz in Basel, Schweiz, ein führendes, forschungsorientiertes Unternehmen ist spezialisiert auf die beiden Geschäfte Pharma und Diagnostics. Als weltweit größtes Biotech-Unternehmen entwickelt Roche klinisch differenzierte Medikamente für die Onkologie, Virologie, Entzündungs- und Stoffwechselkrankheiten und Erkrankungen des Zentralnervensystems. Roche, ein Pionier im Diabetesmanagement, ist auch der weltweit bedeutendste Anbieter von In-vitro-Diagnostik und gewebebasierten Krebstests. Medikamente und Diagnostika, welche die Gesundheit, die Lebensqualität und die Überlebenschancen von Patienten entscheidend verbessern sind das strategische Ziel der personalisierten Medizin von Roche. 2009 beschäftigte Roche weltweit über 80'000 Mitarbeitende und investierte fast 10 Milliarden Franken in die Forschung und Entwicklung. Der Konzern erzielte einen Umsatz von 49,1 Milliarden Franken. Genentech, USA, gehört vollständig zur Roche-Gruppe. An Chugai Pharmaceutical, Japan, hält Roche die Mehrheitsbeteiligung. Für weitere Informationen: [www.roche.com](http://www.roche.com).

Alle erwähnten Markennamen sind gesetzlich geschützt.

**Anlagen:**

- Foto des Insulinpumpensystems Accu-Chek® Combo, Copyright: Roche Diagnostics
- Foto von „Pumpy“ (anthrazit) und „Cheky“ (grau), den Stofftieren zu Accu-Chek® Combo, Copyright: Roche Diagnostics
- Foto des Accu-Chek® Kinderkoffers mit “Pumpy” und “Cheky” sowie das Gesellschaftsspiel “Accu-Chek® the game”, Copyright: Roche Diagnostics

**Weitere Informationen erhalten Sie über:**

Mag.(FH) Michael Ramoser  
Head of Communications  
Phone: +43 (0)1 277 87-747  
E-Mail: michael.ramoser@roche.com